

# LES AFFAIRES

# TECHNOLOGIES

## DOSSIER

### Formation en entreprise

#### Guichet unique de formation

Les entreprises disposent d'une grande porte où frapper pour assurer la formation de leur personnel technique ou professionnel. Il s'agit de la Commission de formation professionnelle, une sorte de « guichet unique de la formation », qui dispose de onze antennes dans la province. p. 3

#### Une formation en profondeur

Fraises à métaux de Montréal, de Chomedey, a connu une forte expansion au cours des dernières années. Aussi, pour en assurer la poursuite de cette croissance, la compagnie a fortement investi dans la formation de son personnel avec l'aide de la Commission de formation professionnelle. p. 4

#### Formation: les portes du privé

Il existe une foule de portes, dans le secteur privé, auxquelles l'entreprise peut cogner pour assurer la formation de son personnel. Elles y trouveront souvent efficacité, rapidité d'exécution et compétence. p. 6

#### Formation: les portes du public

A l'exception du primaire, tous les niveaux d'enseignement du Québec sont impliqués dans un type ou un autre de formation technologique pouvant intéresser les entreprises. p. 7



Photo: Computerland

## La formation devient une nécessité absolue

**Informatique de bureau, productique, automatisation de nombreuses tâches, concurrence, voilà les facteurs qui obligent les entreprises à recycler leurs employés. D'une part, certaines catégories d'emploi sont lentement éliminées, de l'autre, il faut assurer la requalification de ses employés pour maintenir la croissance -- ou simplement faire du sur place. Le Québec s'organise de plus en plus au chapitre de la formation à mesure que les entreprises se rendent compte que la formation de leur personnel constitue un de leurs principaux investissements.**

Aux États-Unis, la formation en emploi absorbait en 1986 250 milliards de dollars, dont la moitié venait des entreprises. Cette part des entreprises représentait un saut de 25% comparativement à 1984.

Au Canada, à cause d'une infrastructure économique moins affectée encore par l'avance technologique, on peut soupçonner que les dépenses en formation, toutes propor-

tions gardées, sont moins élevées. Toutefois, la vague technologique est en train de nous rattrapper.

Les entreprises ne pourront pas y échapper et si elles veulent éviter de se réveiller dans un cauchemar, elles ont avantage à y voir rapidement.

Les équipements informatisés, que ce soit dans les bureaux ou dans les usines, exigent de nouvelles qualifications. De plus,

ces qualifications obligeront les employeurs à distribuer très différemment les responsabilités.

Un exemple entre mille, la secrétaire de bureau, grâce à ses nouveaux instruments informatiques, sera appelée à devenir de plus en plus une assistante à la direction.

Un autre facteur va venir se conjuguer au « choc de la formation » à venir: celui des carences abyssales de notre système d'éducation. Non seulement les entreprises vont-elles manquer de plus en plus d'employés qualifiés, mais elles auront des employés qui sauront de moins en moins lire, écrire et compter.

C'est un des scandales de notre époque: la génération qui a le plus bénéficié de nos systèmes d'éducation moderne est celle qui a le plus négligé d'y investir. Et ce, au moment même où notre survie économique exige plus que ja-

mais des employés éduqués et performants.

Les entreprises seront donc obligées de compenser pour ce que nos écoles n'ont pas fait. Plus tôt elles s'y adonneront, moins violent sera le choc à venir.

Le présent dossier fait état d'initiatives au Québec qui visent à doter les entreprises de moyens d'assurer la formation de leurs employés. La Commission de formation professionnelle s'avère certainement le principal joueur à cet égard.

Outre un article de présentation de cet organisme, dont la structure est unique, le dossier présente également une entreprise, Fraises à métaux, qui a pris le taureau par les cornes et s'est prévaluée d'un programme majeur de formation.

**YAN BARCELO**

## L'ESSENTIEL

### Éditique: un « success story »

Ce n'est pas tous les jours qu'une petite firme de Montréal se trouve projetée sous les feux de la rampe de la scène informatique nord-américaine. Or, voici que Les publicités Concept-Exclusif, une petite boîte de graphisme de Montréal-Nord, compte parmi les trois finalistes d'un concours de la grande revue MacWorld pour son utilisation originale du Macintosh. p. 8

### Textmate: un traitement de texte super

Cela fait plaisir de voir apparaître un logiciel qui, dès sa naissance, s'avère de classe internationale. Textmate, qui a été conçu par Logiciels Tanda, de Montréal, filiale de Logibec, a d'abord été réalisé pour le marché américain, et c'est maintenant la version québécoise qui nous est offerte. p. 9

### Les achats à Québec

Avec la nouvelle politique des « partenaires commerciaux » à Québec, d'autres multinationales qu'IBM fourniront des biens et des services informatiques au gouvernement. p. 10

### Faire parler Apple et IBM

Après avoir étudié dans un texte précédent (TECHNOLOGIES, 2 avril 88) les moyens « logiciel » de faire converser un Macintosh et un IBM PC, voici maintenant quelques moyens « machinerie » de le faire. p. 11

# UN SAUT DANS LE FUTUR.

Préparez-vous un avenir prometteur. Planifiez-le avec Northern Telecom. Choisissez dès aujourd'hui un réseau de télécommunications qui pourra évoluer au rythme de vos besoins. Et qui permettra à votre entreprise d'être mieux équipée pour concurrencer ses rivales et progresser résolument vers le futur. La planification de réseau. Ce n'est qu'une des facettes de l'engagement de Northern Telecom à créer des solutions globales aux problèmes de télécommunications. Innovation dans les produits, qualité supérieure et entière satisfaction du client, voilà ce qui a fait de Northern Telecom le chef de file mondial en matière d'équipement de télécommunications entièrement numériques.

**nt** northern telecom



**LIAISONS**

**LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Issue du milieu d'affaires, la CFP en assure les besoins de formation**

Les entreprises disposent d'une grande porte où frapper pour assurer la formation de leur personnel technique ou professionnel. Il s'agit de la **Commission de formation professionnelle**, une sorte de « guichet unique de la formation », qui dispose de onze antennes dans la province.

D'aucuns croient que la Commission est un organisme gouvernemental. Certes, elle a été créée par Québec, mais c'est tout.

Chaque commission oeuvre d'une façon autonome dans son milieu et relève d'un conseil d'administration et d'un comité consultatif local dont les membres sont issus à part égale du milieu d'affaires et du milieu syndical.

« Nos patrons sont le milieu lui-même », signale **Suzanne Mercier**, coordonnatrice des services conseils aux organismes.

**Créer des cours**

Durant la dernière année, la Commission a mis en place 1 500 cours pour le compte de quelque 1 000 entreprises. Dans tous les cas, il s'agissait de formation professionnelle, et non générale.

Entre 20 et 30% des dossiers que traite la CFP exigent la création d'un cours sur mesure. Une tranche de 50% requiert l'adaptation d'un cours déjà existant. Pour le reste, des cours qu'on trouve déjà sur des tablettes font parfaitement l'affaire.

La Commission ne dispense pas elle-même ces cours, mais fait plutôt le lien entre les entreprises et les collèges et écoles. Sa tâche précise est de s'assurer que la formation dispensée par les institutions d'enseignement correspond aux besoins du marché. C'est pourquoi elle est régulièrement en contact avec un bassin de quelque 1 800 entreprises de façon à garder le pouls du marché.

Ainsi, lorsqu'une entreprise approche la CFP avec des besoins de formation, la commission se charge de trouver le collèg



Photo: Jean-Guy Paradis

**Suzanne Mercier, à gauche, coordonnatrice des services-conseil: « Dans les cas où on introduit des nouvelles technologies dans une compagnie, ça saute aux yeux qu'il faut assurer le recyclage des employés. » À sa droite, Claire Deslongchamps, agent d'information.**

la Commission a pour mission de faire le lien entre entreprises et maisons d'enseignement, 90% des cours sont dispensés par des professeurs rattachés à des écoles du réseau public.

« On ne finance pas de cours dispensés par des centres de formation privés », précise Suzanne Mercier.

Par contre, pour le 10% restant, la CFP va avoir recours aux services de consultants privés pour satisfaire une demande. Il est même arrivé qu'elle fasse appel à un consultant américain pour préparer un cours.

Parmi les quatre programmes qu'elle administre, la CFP en distingue un qui s'applique tout particulièrement aux entreprises qui ont des besoins de formation à long terme. Il s'agit du *programme de soutien à la formation en entreprise (PSFE)*. Le programme, qui s'adresse aux entreprises de moins de 200 employés, assiste celles-ci dans leur planification à long terme des besoins de formation de leurs employés.

Le programme implique beaucoup plus que la simple dispensation de cours. Avec l'aide du conseiller, l'entreprise effectue un

qui convient et présente à celui-ci un devis qu'elle a rédigé en collaboration avec l'entreprise. Ce devis fait état de la problématique de l'entreprise, des résultats visés, des indices de succès qui garantiront la pertinence de la formation, des modalités de réalisation. Selon les objectifs visés et les instruments requis, le cours seront dispensés dans les locaux de l'entreprise, au collège ou dans tout autre endroit pertinent.

« On vise l'expansion des entreprises et la qualification des travailleurs, de telle sorte que c'est toujours l'entreprise qui a le dernier mot », affirme Mme Mercier

**Aide financière**

Dans tous les cas, la CFP paie les frais de formation. Il ne reste plus à l'entreprise, dans la plupart des cas, qu'à couvrir les frais d'inscription que le cégep charge. Parce que

tour d'horizon de sa structure organisationnelle. Parfois, avant même que toute formation soit commencée, la compagnie se doit de procéder à des réaménagements organisationnels, faute de quoi le programme risque d'être compromis. De tels projets

impliquent employeurs, employés et syndicat et exige que l'entreprise débourse autant que la CFP.

« Un tel projet peut impliquer jusqu'à 150 000\$ de frais dans la première année », signale Mme Mercier. « Au départ, les entreprises avaient peur de

s'embarquer, mais aujourd'hui, on n'a pas assez d'argent pour suffire à la demande. Au 30 juin prochain, on calcule qu'on aura 200 projets en cours ».

**YAN BARCELO**

*Le Humanware*

Un réseau de services à votre disposition



Micro-Boutique vous invite au Salon international de l'informatique de Montréal

Des représentants de plus de 40 fabricants de logiciels et de périphériques seront à votre entière disposition :

Microsoft Canada • Aldus • Adobe • Abaton Layered • Logiciel du Parc • Letraset • Silicon Beach Software • et plus !

**L'Expertise**

Rencontrez les professionnels de nos sections spécialisées :

- Gestion et productivité
- Gestion d'immeubles
- Édition électronique
- Comptabilité
- Conception et dessin assistés de l'ordinateur
- Connectivité
- Musique - MIDI
- Infographie et vidéographie

**Gagnez un Macintosh<sup>mc</sup> Plus !**

Déposez votre carte d'affaires à notre kiosque (#430) et obtenez une chance de gagner un système Macintosh Plus gracieusement de Micro-Boutique.



Vérifiez votre courrier... Il pourrait contenir une invitation gratuite pour le SILM ainsi qu'un billet de participation au tirage d'un Macintosh.

La rapidité d'apprentissage du Macintosh permet des économies de temps et d'argent dès les premières heures d'utilisation.

**MICRO-BOUTIQUE**

**Service-Location-Séminaires-Formation**

**MONTREAL** Magasin 512 est Beaubien (514) 270-4477  
Services aux entreprises 1755 boul. René-Lévesque (514) 522-1732  
**SHERBROOKE** 2433 ouest, King (819) 564-4644



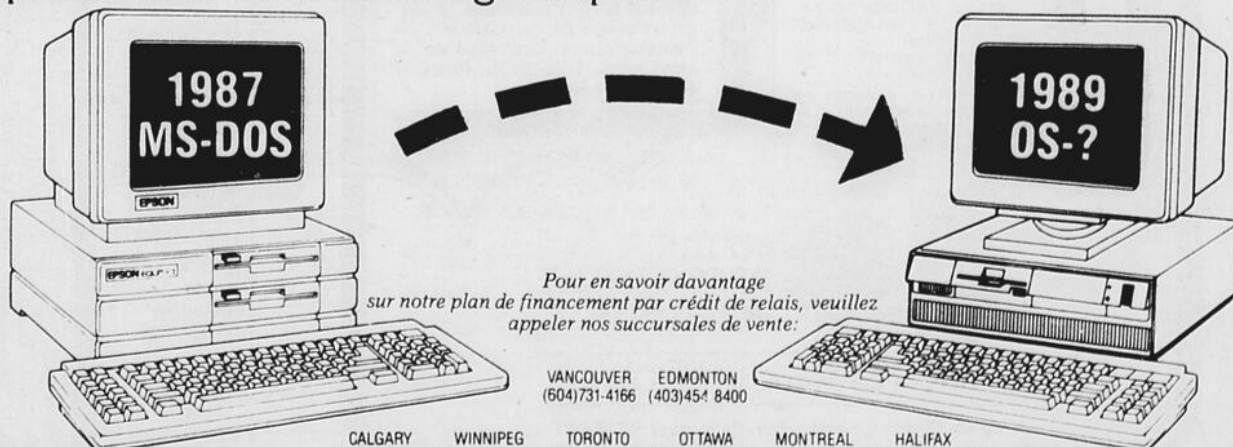
Macintosh est une marque de commerce of Apple Computer Inc. Apple et le logo Apple sont des marques déposées de Apple Computer inc.

**EPSON CANADA annonce le plan de Financement par crédit de relais destiné aux acheteurs et aux gestionnaires de la technologie de pointe**

Les microordinateurs PS/2 dernièrement annoncés promettent un avenir plein de puissance à la technologie de pointe. Mais abandonner un standard pour un autre ne rime à rien. Particulièrement lorsqu'il faut continuer à gérer ses affaires en même temps. Voilà pourquoi EPSON vous offre un passage sécuritaire de l'ancienne technologie à la nouvelle.

Nous sommes conscients que vous désirez peut-être évaluer le potentiel de ces nouveaux systèmes, mais d'un autre côté vous ne vous dites pas prêts à abandonner votre technologie actuelle.

Notre nouveau plan de financement par crédit de relais vous permet de prévoir dans votre budget l'achat de nouvelles technologie, tout en continuant à fournir des PC-compatibles traditionnels à vos employés.



Pour en savoir davantage sur notre plan de financement par crédit de relais, veuillez appeler nos succursales de vente:

- VANCOUVER (604)731-4166
- EDMONTON (403)454-8400
- CALGARY (403)255-2772
- WINNIPEG (204)783-6106
- TORONTO (416)733-0353
- OTTAWA (613)726-9333
- MONTREAL (514)331-7534
- HALIFAX (902)468-2017



Epson est une marque déposée de Seiko Epson Corp. MS-DOS est une marque déposée de Microsoft Corp. PS/2 est une marque déposée de International Business Machines.

LES AFFAIRES, samedi 4 juin 1988 T-4

# Fraises à métaux appuie son expansion sur un solide plan de formation

**Fraises à métaux de Montréal**, de Chomedey, Laval, a connu une forte expansion au cours des dernières années. Aussi, pour assurer la poursuite de cette croissance, la compagnie a fortement investi dans la formation de son personnel avec l'aide de la **Commission de formation professionnelle**.

Ce fabricant, dont 83% du chiffre d'affaires provient d'exportations aux États-Unis, est surtout actif dans la construction de machines servant à appliquer des pellicules auto-scellantes sur des contenants de divers formats.

« Notre essor date de 1983, a dit aux **AFFAIRES**, **Marcel Bélanger**, l'ingénieur en chef, depuis le scandale de **Tylenol** en fait, et depuis que les contenants en plastique ont gagné en popularité. Nos affaires ont décollé sans que nous n'ayons eu de publicité à faire. »

A ce moment-là, la compagnie employait 17 personnes; aujourd'hui, elle en compte près de 100 et espère rejoindre les 400 au cours des deux ou trois prochaines années. Le chiffre d'affaires, pour sa part, est passé de 1,3 M\$ en août 1983 à 8 M\$ en 1986. A présent, la compagnie

visé le cap des 10 M\$ à la fin du prochain exercice.

Non seulement la compagnie grandit-elle, mais elle est solidement engagée dans le virage technologique. Ainsi, elle compte une demi-douzaine de machines à commande numérique et vient de se doter de deux postes de dessin assisté par ordinateur (AutoCAD).

A la prochaine étape, elle compte relier directement ses postes AutoCAD à ses machines numériques à l'aide de logiciels de la compagnie **ICAM technologie**, de Pointe-Claire.

## Commission de formation professionnelle

« Au départ, je voyais la **Commission de formation professionnelle** comme un organisme gouvernemental voué à récupérer les 'drop-out' du système scolaire, rappelle M. Bélanger. Je me suis vite rendu compte que c'était loin d'être le cas. »

Fraises à métaux aurait

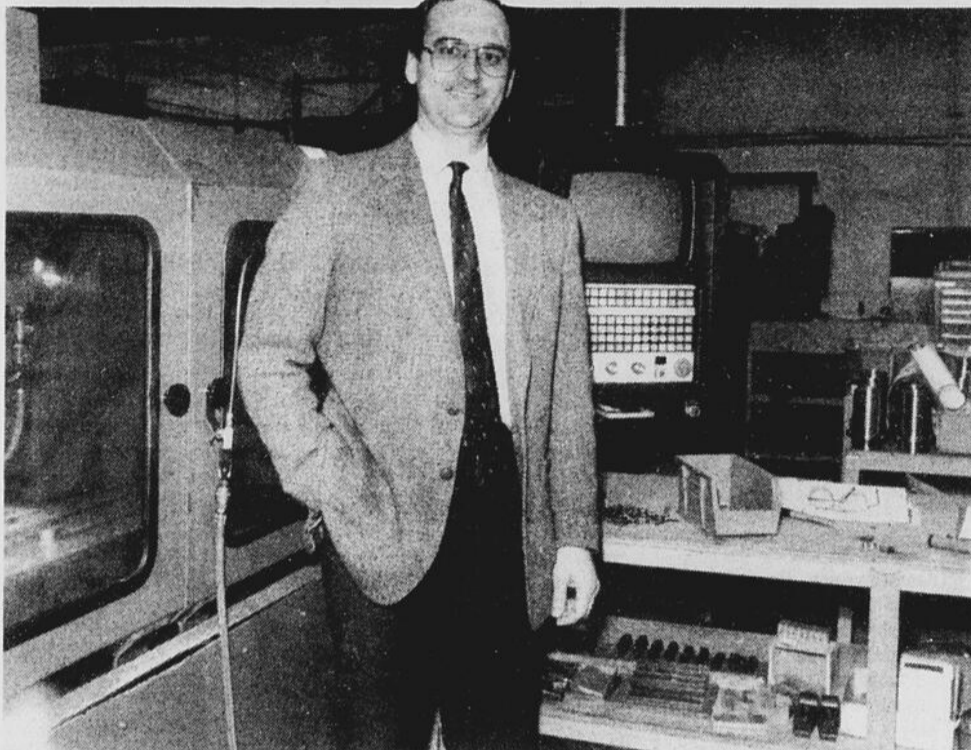


Photo: Jean-Guy Paradis

**Marcel Bélanger** veille sur une boutique où la machinerie informatisée est très présente.

pu faire appel à la CFP (voir autre article) seulement pour mettre en place

quelques petits cours ponctuels, vite passés et vite oubliés. La compagnie a plutôt choisi de faire les choses à fond.

Ainsi, elle a profité de l'occasion pour mettre en place un riche programme de développement de ses ressources humaines, un programme qu'on appelle à la CFP le **Programme de soutien à la formation en entreprise**.

En effet, la CFP a procédé à une mise à jour très sophistiquée et efficace de tout les secteurs et de tout le personnel de l'entreprise. Avant de signer le contrat de formation, les consultants retenus par la CFP ont passé entre 300 et 400 heures à explorer tous les secteurs de l'entreprise pour mettre au point son plan de formation.

Ils ont pu ainsi déterminer les zones de faiblesse de l'entreprise où il était le plus pertinent d'assurer de la formation. En bout de

ligne, ils ont proposé à l'entreprise quelque 50 cours, répartis sur une période de trois ans.

Ces cours allaient depuis la formation sur AutoCAD, en passant par des cours sur la gestion des ressources humaines, la gestion des achats, l'anglais et le traitement de texte.

D'autres cours à venir porteront sur les logiciels de base de données, la gestion du département de dessin, la comptabilité, l'entretien de machinerie, enfin, sur la façon d'effectuer un appel de service.

« J'ai beaucoup aimé l'approche de la CFP, affirme Marcel Bélanger. Nos gens peuvent rester sur place. Ainsi, ils finissent à 16h30 et restent pour la soirée trois fois par semaine. »

D'autre part, certains employés de la compagnie ont eux-même reçu des cours d'andragogie pour leur permettre de devenir à

leur tour formateurs auprès de leurs confrères de travail. C'est le cas, par exemple, pour Marcel Bélanger.

Grâce à ce programme de formation, Fraises à métaux appuie maintenant sa croissance future sur une solide base de ressources humaines. De plus, elle a gagné une perspective d'ensemble sur ses forces et faiblesses comme seul une intervention organisationnelle réalisée par une firme de consultation aurait pu lui en donner. C'est un gain considérable.

## Viser des résultats

En plus d'être très flexible, l'approche de la CFP s'est avérée efficace. Ainsi, le devis de cours soumis à Fraises à métaux était formulé en vue de résultats très précis à atteindre. **Monique Charest**, la conseillère de la CFP qui était chargée du dossier, indique, par exemple, que l'atelier de production souffrait de retards dans les délais de livraison.

Ainsi, un certain nombre de cours en planification, en gestion des achats et des ressources humaines ont été mis en place avec pour objectif explicite de faire en sorte que l'atelier puisse accumuler un stock de machines.

Auparavant, parce que la compagnie n'avait aucun produit en stock, toute commande urgente devait être satisfaite en cannibalisant certaines machines en cours de finition. A présent, Fraises à métaux dispose de modèles en réserve grâce auxquels elle peut répondre aux demandes pressantes.

**YAN BARCELO**

## L'INSTITUT: UNIQUE À QUÉBEC

Depuis 23 ans, l'**INSTITUT D'INFORMATIQUE DE QUÉBEC** oeuvre dans l'enseignement de l'informatique. Fort d'une longue expérience, l'**INSTITUT** permet aux étudiants d'acquiescer une formation reconnue. En effet, les cours sont donnés par des professeurs qualifiés assurant aux étudiants un encadrement vraiment personnalisé.

De plus, l'**INSTITUT PRÊTE UN MICRO-ORDINATEUR** à chaque étudiant inscrit à temps plein au cours de programmeur-analyste, pour toute la durée de sa formation. L'étudiant complète donc chez lui, la formation qu'il reçoit en classe.

Alors, si vous désirez atteindre de nouveaux sommets de réussite en étudiant dans un environnement stimulant, communiquez dès maintenant avec nous.



avec nous, l'avenir vous appartient

Notre prochain cours de programmeur-analyste (no 420.51) débute le 6 septembre. Il est grand temps de vous inscrire en communiquant dès maintenant avec nous. Date limite des inscriptions le 30 JUIN.

- service d'aide de placement sur place.
- certificat d'études collégiales reconnu par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science.
- admissibilité au programme de prêts du Gouvernement du Québec.
- possibilité de demeurer admissible aux prestations d'assurance-chômage.

Permis no. 669 532



UNE FORMATION RECONNUE

335, Chemin Sainte-Foy, Québec, 687-5801

- ÉVALUATION DES BESOINS DE FORMATION
- PRÉPARATION DE PLANS DE FORMATION
- DÉVELOPPEMENT DE COURS SUR MESURE
- SUUVI, DÉPANNAGE TÉLÉPHONIQUE
- .....UNE..... FORMATION \*INTENSIFIÉE
- .....UNE..... PRODUCTIVITÉ \*OPTIMISÉE
- .....UNE..... SATISFACTION \*MAXIMISÉE

### UNE APPROCHE DE FORMATION DE LA 4<sup>e</sup> DIMENSION

- BUREAUTIQUE
- MICRO-INFORMATIQUE
- ÉDITIQUE

#### (DESKTOP PUBLISHING)

#### BASES DE DONNÉES

INTRODUCTION AUX MICRO-ORDINATEURS  
EXPLOITATION DES MICRO-ORDINATEURS

CHIFFRIERS ÉLECTRONIQUES  
TRAITEMENT DE TEXTE

Tous nos cours intensifs et séminaires sont offerts dans nos locaux et dans les organisations. Horaires flexibles incluant fin de semaine.

TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE TOUTS LES DÉTAILS CONCERNANT NOS PROGRAMMES DE FORMATION

(514) 288-3816

**CTA Inc.**

LE CARREFOUR DE LA TECHNOLOGIE APPLIQUÉE INC.

# Une formation en éditique peut décupler la productivité de son personnel

Malgré la convivialité du **Macintosh**, une formation appropriée à l'éditique permettra aux usagers d'être productifs en deux fois moins de temps.

Telle est l'opinion de **Pierre M. Zovilé**, fondateur avec son père de **MAC GREGOR**, une entreprise d'édition assistée par ordinateur, de Montréal.

Parce que les possibilités des logiciels d'éditique sont multiples, il est préférable que les employés en aient une bonne connaissance de base. Ils mettront après coup deux fois moins de temps à maîtriser l'ordinateur. « Si on investit 50 000\$ en matériel, il est pertinent de consacrer 10 à 15% de cette somme à la formation », précise M. Zovilé.

C'est en initiant les em-

ployés du magazine **PME** aux subtilités de leur nouveau matériel **Apple**, évalué à 30 000\$, que M. Zovilé a jugé intéressant de donner un cadre encore plus formel à la formation offerte.

### Faire un tour complet

Avec le cours, les usagers sont aptes à se lancer dans la production de 99,9% des travaux courants exécutés sur un Mac, garantit M. Zovilé. L'initiation comporte en effet l'introduction à l'appareil lui-même, au traitement de texte **Word** de **Microsoft**, au logiciel **Pagemaker** pour la mise en page, à **Mac Draw** pour le traçage de graphisme sophistiqué et à **Illustrator** pour laisser aller ses talents les plus fous.

Le cours qu'offre M. Zovilé coûte 45\$ l'heure pour le premier étudiant et 20\$ pour les suivants jusqu'à cinq au maximum.

Les frais déboursés donnent droit à trois manuels, dont la présentation graphique impeccable témoigne en elle-même de la qualité d'édition accessible. De plus, M. Zovilé fournit les disquettes nécessaires et offre une assistance technique par télé-

phone.

En règle générale, la formation se donnera dans des entreprises qui viennent d'acheter de l'équipement. Prochainement, M. Zovilé offrira aussi la possibilité de suivre le cours dans un endroit dédié à cette fin.

La justification du cours vient surtout du fait que les gens ne prennent pas le temps de lire les manuels volumineux qui accompa-

gnent les logiciels. Le livre de soutien à la formation, que M. Zovilé a mis un an à rédiger, résume au moins quatre bouquins de la même épaisseur que les étudiants auraient de la difficulté à assimiler en aussi peu de temps en suivant un processus d'apprentissage autodidacte.

De retour récemment du salon commercial Apple tenu à Amsterdam, M. Zovilé explique qu'il est entré

en contact avec un distributeur américain intéressé à offrir son cours en anglais.

Il lui faudra alors traduire le livre et voir à ce qu'une équipe de professeurs, déjà familiers avec l'univers Macintosh, s'imprègnent de l'approche Mac Gregor.

**VALLIER  
LAPIERRE**

## Livre sur Ventura, logiciel d'éditique

**Georgette Blanchard**, présidente de **Servi-Comp**, a récemment publié **L'aventure avec Ventura**, un livre d'introduction au logiciel d'éditique Ventura.

Le livre donne de multiples exemples abondamment illustrés et de démarches dont la progression est bien étalée. Il entraîne l'étudiant à travers la multiplicité de fonctions de ce logiciel pour MS-DOS passablement complexe.

Le livre se concentre uniquement sur la maîtrise du logiciel et ne prétend pas introduire l'utilisateur aux techniques de la photocomposition et de la mise en page, des disciplines qui relèvent de l'art graphique.

D'autre part, Mme Blanchard offre des cours d'introduction à Ventura qui s'étalent sur deux jours, à raison de 400\$ par personne, des réductions étant possibles pour des groupes.



## Des affaires à saisir à pleines mains. Au Salon Canadien de l'Informatique/Bureautique.

Palais des Congrès de Montréal, les 18, 19, et 20 octobre 1988.

Saisissez l'occasion de dépasser vos objectifs de ventes haut la main. Voilà ce que vous promet le Salon Canadien de l'Informatique/Bureautique 88. Les noms les plus réputés de l'industrie avec leurs plus récents produits et services seront réunis sous un même toit. Vous aussi... Vous vous devez y être.

**La façon la plus rentable de rejoindre son marché.**

En participant au Salon Canadien de l'Informatique/Bureautique 88, vous aurez l'occasion de rencontrer et

de parler affaires avec des milliers de clients éventuels, des gens intéressés à acquérir vos produits et services.

Les décideurs à tous les niveaux du monde des affaires s'y donnent rendez-vous et seront prêts à discuter avec vous de solutions et d'innovations en terme de logiciels et produits ou services informatiques. Il n'en tient qu'à vous de leur offrir vos solutions... clé en main.

**Réservez votre espace aujourd'hui même!**

Si vous désirez en savoir plus sur la réservation d'espace au salon, veuillez

communiquer avec Laurent Beauchamp, Steve Prahalis ou Annick O'Connell, à Montréal, au (514) 270-5481.

À Toronto: (416) 281-3459  
À Québec: (418) 647-5976

**Le Salon Canadien de  
l'Informatique/Bureautique.  
Les 18, 19 et 20 octobre 1988.  
Au Palais des Congrès de Montréal.**



LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES  
ET COMMERCIALES INC.

*Toute une Formation*

### COURS DE JOUR EN MICRO-INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

TITRE	DURÉE	DATES
Introduction au PC et à la bureautique	2 jours	7 et 8 juin
Concepts et commandes de base sur PC et MS DOS	2 jours	21 et 22 juin
Gestion d'un disque rigide	1 journée	13 juin
Concepts et commandes avancées sur Lotus 1-2-3	2 jours	9 et 16 juin

D'autres dates sont disponibles ainsi que d'autres sujets de formation.



CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON  
SECTEUR DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

Centre d'informatique appliquée  
SAINTÉ-FOY (Québec)  
418-688-3215

## Les formateurs du privé résistent tant bi

Il existe une foule de portes, dans le secteur privé, auxquelles l'entreprise peut cogner pour assurer la formation de son personnel. Elles y trouveront souvent efficacité, rapidité d'exécution et compétence. Toutefois, les prix auront peut-être tendance à être un peu plus élevés que dans le secteur public.

La plupart des grandes maisons-conseils, CGI,

DMR, IST, InfoPro (Bell Canada), offrent des services d'étude de besoins, de plan de formation et de formation. Dans le secteur privé, ce sont même les seules à pouvoir offrir tous les services de consultation intégrés.

Il existe aussi certains cabinets-conseils, qui sans

donner eux-mêmes de cours, se spécialisent dans l'une ou l'autre des étapes préalables à une bonne formation en entreprise. Toutefois, lacune majeure, il n'existe présentement aucun répertoire connu de ces firmes spécialisées. Tout au plus apparaissent-elles sans identification gé-

nérique, dans des bottins spécifiques aux ressources humaines.

Certains cabinets se spécialisent en formation. C'est le cas d'**Informatique Multi Hexa**, une firme de Québec qui fait aussi affaires au centre-ville de Montréal. Dans ses locaux, on dénombre cinq

salles de classe aménagées pour recevoir chacune un maximum de 10 étudiants. «Plus que cela, nous y perdons en efficacité,» affirme la responsable de l'encadrement pédagogique, **Line Bernier**.

Hélas! l'aléatoire est encore de mise. Bon an mal an, le nombre de ces entre-

prises semble fluctuer. Nous disons «semble», puisqu'encore ici aucun répertoire ne les recense. Quoi qu'il en soit, elles ne semblent pas rouler sur l'or.

«C'est très difficile de ne vivre que de formation, avoue le directeur du marketing chez **MacSolution**, **Gary Yentin**. Ça paie les frais, mais ça donne de bien maigres salaires.»

Pour arriver, MacSolution doit fournir des services d'édition. La mise en page électronique y constitue ainsi près du cinquième du chiffre d'affaires.

### Formation par vendeurs

Outre ces entreprises spécialisées, il y a les vendeurs qui, la plupart, offrent des services de formation. Mais ici, c'est véritablement la jungle. Si **Digitalc** (Macintosh) entretient à grands frais un centre de formation CAO-FAO dans le Vieux-Montréal, d'autres boutiques ne se contentent d'offrir que quelques heures de pironnage technique, de travers sur un bout de comptoir et à temps perdu entre deux clients.

Car une fois leur vente conclue, certains commerçants préfèrent mettre leur énergie sur de nouveaux clients et sur de nouvelles ventes. La formation et le service après-vente, c'est bien connu, ne sont pas les secteurs les plus lucratifs d'un commerce. Malgré les promesses de formation faites avant la signature du contrat, ces vendeurs tournent les coins ronds et s'acquittent de leur obligation avec un minimum d'effort.

Enfin, on constate un nombre fluctuant et difficilement quantifiable de pigistes autonomes. Les uns fonctionnent en toute légalité. C'est le cas de l'ingénieur **René Ricard**, qui s'est spécialisé sur la base de donnée française **Quatrième dimension**.

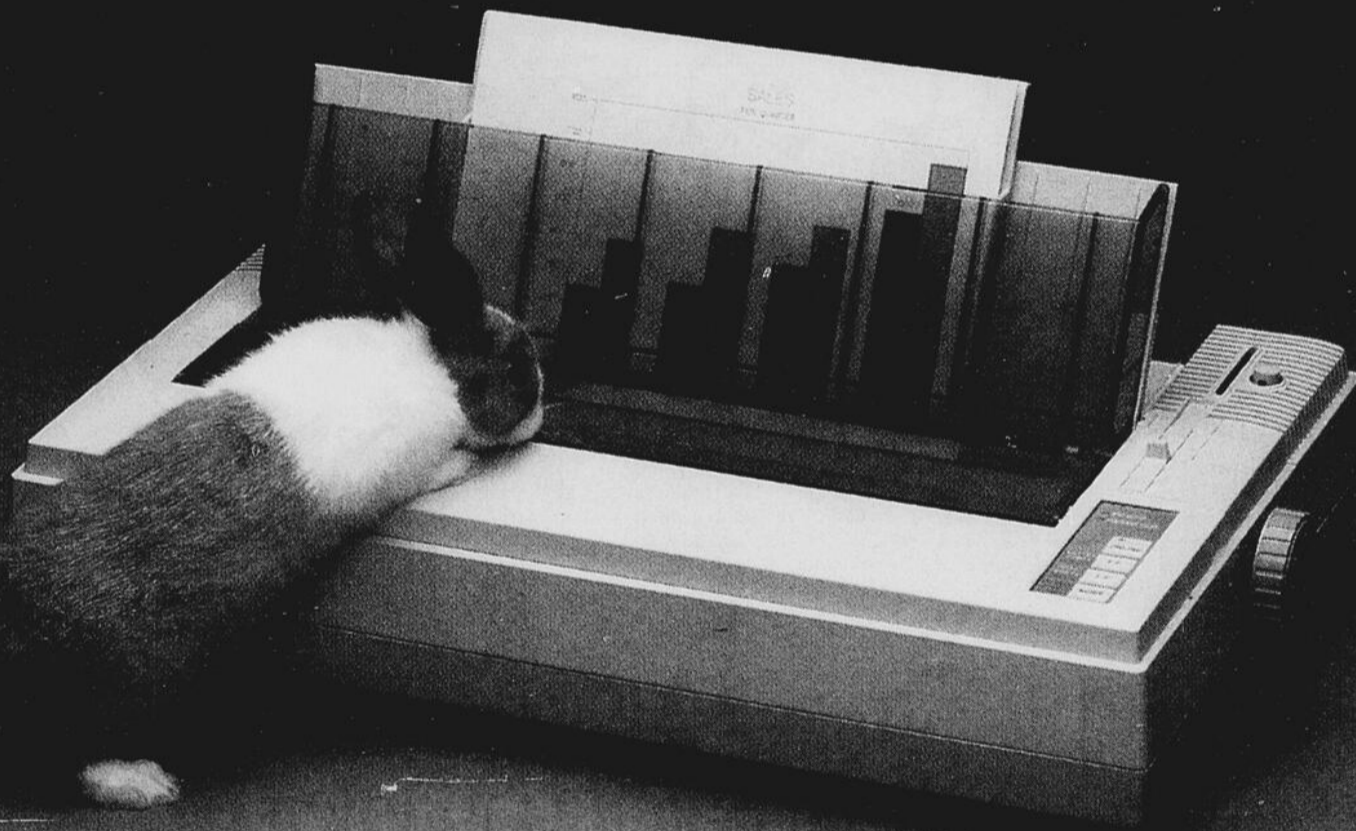
C'est aussi le cas de **Réjean Prévost** qui connaît **Excel** comme sa main. Par contre, il y en a d'autres qui fonctionnent au noir. C'est pour eux une façon d'arrondir leurs quinze sans trop en informer les fonctionnaires de l'impôt.

### Avantages et inconvénients

Faire affaires avec le secteur privé comporte de multiples avantages. On ne peut que souligner la simplicité et la rapidité avec lesquelles on s'acquitte généralement des mandats.

«Lorsqu'un client nous embauche, explique **Jean Roy**, producteur délégué chez **Gil Maurande et ass.**, nous nous arrangeons pour lui faire avoir le

## QU'ONT-ILS TOUS DEUX EN COMMUN?



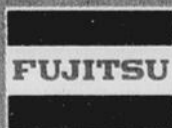
L'imprimante "Rabbit" DL3400 de Fujitsu mérite bien son nom car elle possède les qualités que l'on attribue généralement à ce sympathique animal!

Rapide et compacte, elle est capable, elle aussi, d'effectuer une levée fulgurante: une page en 10 secondes en mode données (draft), ou de fournir une impression de qualité quasi-courrier claire et nette, à la vitesse de 72 caractères

à la seconde (12 cpp), grâce aux 24 aiguilles de sa tête d'impression.

Docile et facile à vivre, elle possède un panneau de commande simple et pratique, des modules enfichables pour

FUJITSU CANADA



Le premier fabricant d'ordinateurs du Japon

changer les jeux de caractères et un mécanisme permettant d'imprimer des feuilles détachées sans avoir à enlever le papier continu. Un simple dispositif de conversion lui permettrait aussi d'imprimer en sept couleurs brillantes.

Mais contrairement au lièvre de la fable, l'imprimante "Rabbit" de Fujitsu gagne avec éclat la course d'endurance: **8,000 heures MTBF\***!

\*Moyenne des temps de bon fonctionnement.



# Publicités Concept-Exclusif décolle grâce aux capacités graphiques du Macintosh

Ce n'est pas tous les jours qu'une petite firme de Montréal se trouve projetée sous les feux de la rampe de la scène informatique nord-américaine.

Or, voici que **Les publicités Concept-Exclusif**, une petite boîte de graphisme de Montréal-Nord, compte parmi les trois finalistes du concours de la grande revue **MacWorld** pour les utilisations les plus originales du micro **Macintosh**.

Concept-Exclusif a réalisé sa brochure corporative à l'aide des logiciels d'édition **Pagemaker** et **Illustrator**. C'est pour la qualité de cette production qu'elle est maintenant en lice pour le premier prix du concours de la revue américaine.

Ainsi, a-t-elle mis le paquet pour concevoir un produit qui, tout en indiquant à ses clients potentiels les services de la boîte, leur donne également une idée de ses capacités de réalisation. Le dessin y est raffiné, la mise en page dy-

L'éditique chez **Les publicités Concept-Exclusif** n'a pas contribué que des gains de temps. Ceux-ci se sont aussi traduits par des gains monétaires très tangibles.

Ainsi, la compagnie a doublé son chiffre d'affaires en deux ans, le faisant passer de 500 000\$ à environ un million de dollars. Certes, cette croissance ne peut être imputée en totalité à l'éditique, nous signale le président, puisque la compagnie a fait montre de plus détermination pour gagner de nouveaux clients. Mais l'éditique en représente néanmoins une partie majeure.

Ainsi, **Concept-Exclusif**, grâce aux capacités accrues de ses nouveaux instruments, est allée chercher des clients et des contrats qu'elle n'aurait pas pu desservir auparavant. Par exemple, elle a obtenu

namique, la qualité d'impression superbe et, bien sûr, le Macintosh y est bien représenté.

## Gains monétaires grâce à l'éditique



Photo: Jean-Guy Paré

**Pierre Gervais: «Une compagnie a refusé de nous allouer un contrat parce qu'on chargeait 10 000 \$ trop peu.»**

un contrat de 150 000\$ pour produire sur éditique

le magazine **Québec-Habitation** de l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec.

D'autre part, les possibi-

lités des outils d'éditique ont fait en sorte que la compagnie a gagné en autonomie par rapport à un de ses fournisseurs les plus importants, la maison de

photo-composition. **Concept-Exclusif** a pu épargner énormément en coûts de typographie. A un point tel que sa première implantation, qu'elle avait fait au coût de 30 000\$, s'est rentabilisée en moins d'un an.

Equipée de la sorte, et grâce à des prix beaucoup plus abordables, **Concept-Exclusif** entend étendre sa clientèle vers le secteur des PME qui jusqu'à ce jour ne pouvaient pas se payer des budgets de graphisme publicitaire. Pour l'instant, ses meilleurs prix lui servent d'appât, mais déjà elle voit arriver le jour où des clients viendront la voir parce qu'elle travaille avec des outils d'éditique. Dans un cas, la chose s'est déjà produite.

Macintosh reliés avec le réseau **MacServe**, en plus d'une imprimante laser et les logiciels requis. Aujourd'hui, le réseau regroupe cinq postes Mac.

«Ces machines ont tout chambardé dans la boîte», affirme M. Gervais. En effet, la révolution informatique venait de souffler dans la boutique et plus rien ne ressemblait à rien. Après un temps d'apprentissage assez ardu où les employés de la firme ont dû se familiariser avec les capacités considérables de ces logiciels, **Concept-Exclusif** a vu émerger des résultats pour le moins encourageants.

Le principal résultat se fit sentir au niveau du temps. D'ailleurs comme le dit M. Gervais, «dans la publicité, le temps est la

denrée par excellence». Et **Concept-Exclusif** venait de mettre la main sur une bonne tranche de cette dispendieuse denrée. «Certaines choses qui prenaient quatre ou cinq heures à réaliser à la main se font maintenant en cinq minutes», souligne le graphiste **Yve Bernard**.

Selon ce dernier, c'est au niveau de la répétition des éléments graphiques que le gain se fait, lorsque dans un dessin il faut répéter le même élément plusieurs fois.

Mais plus que cela, une bonne tranche de temps est sauvée du fait que les corrections et les ajustements sur un dessin se font également en un rien de temps, surtout lorsqu'il s'agit de pages montées avec **Pagemaker**.

Même le travail de conception se trouve accéléré du simple fait qu'il est beaucoup plus rapide de tracer des formes standard avec un ordinateur qu'avec un crayon.

Comme c'est souvent le cas ailleurs, l'ordinateur a pris en charge une foule de fonctions répétitives et routinières, laissant aux graphistes plus de temps pour se consacrer au travail de conception et de création.

Résultat: le client en a plus pour son argent. Car, comme le dit Pierre Gervais, l'ordinateur permet de «donner des résultats supérieurs dans des délais toujours plus serrés».

**YAN BARCELO**

## RECOMMENCER COÛTE CHER

Pourquoi ne pas effectuer tout de suite le bon choix :  
**INFORMATIQUE MULTIHEDA INC.**

Pour tous vos besoins de formation en micro-informatique et bureautique, joignez-vous aux 500 organismes privés et publics qui font déjà appel à nos services pour former leur personnel.



2327, boul. du Versant-Nord  
Bureau 220  
Sainte-Foy, Qc  
G1N 4P4  
(418) 681-0082

740 ouest, rue Notre-Dame  
11<sup>e</sup> étage,  
Montréal, Qc  
H3C 3X6  
(514) 874-4067

Votre entreprise est à la recherche de formateurs compétents pour une formation individuelle ou collective, sur ou hors les lieux du travail, votre solution c'est **INTEGRATECH!**

### FORMATION - RECYCLAGE

Traitements de texte:

*WPerfect, Editexte, Etc...*

Bases de données:

*Dbase, Zim, Reflex,*

Gestion de système:

*Dos, QNX,*

Environnement graphique:

*Gem, Publisher, etc...*

Entretien - Réparation - Dépanage.

Nos experts sont là pour vous: **843 - 7986**

Centre de  
Formation et de Développement

**INTEGRATECH Inc.**



38 Notre - Dame O.  
Mtl., Qc. H2Y 1S5  
Bur. # 100

TRAITEMENT DE TEXTE PUISSANT ET ÉDITIQUE ÉLÉMENTAIRE

# Textmate: un logiciel de première classe

Cela fait plaisir de voir apparaître un logiciel qui, dès sa naissance, s'avère de classe internationale.

Textmate, qui a été conçu par Logiciels Tанда, de Montréal, filiale de Logibec, a d'abord été réalisé pour le marché américain, et c'est maintenant la version québécoise qui nous est offerte.

La principale qualité du logiciel tient à son interface qui reprend sur le PC d'IBM le principe des fenêtres qui se déroulent à l'écran et dans lesquelles on pointe les commandes qu'on désire.

Tout comme dans le Macintosh, d'Apple, l'utilisateur voit s'ouvrir à l'écran des sous-fenêtres où s'inscrivent toutes les commandes gérant le logiciel. Celles-ci peuvent être activées soit à partir du clavier ou à l'aide d'une souris.

Pour placer le logiciel par rapport à certains grands noms de l'heure, on pourrait dire de Textmate qu'il est beaucoup plus convivial encore que les Word ou WordPerfect, quoiqu'il n'en répète pas toutes les mêmes fonctions de puissance. Si on le compare à ces grands compétiteurs, il ne dispose pas, par exemple, des fonctions, somme toute fort spécialisées, de production automatisée de table des matières et d'index. Il ne possède pas non plus un «classer d'idées» comme Word en offre un.

### Aides puissants

Par contre, ce qu'il fait, il le fait avec une efficacité et une rapidité à faire pâlir d'envie toute la compétition. Par exemple, il dispose d'une fonction extrêmement précieuse que manquent tous ses compétiteurs: la simulation de l'impression à l'écran, comme l'offre, par exemple, la version de Word sur le Macintosh.

Avec cette fonction, l'utilisateur peut voir directement à l'écran son document tel qu'il apparaîtra à l'impression avec tous les attributs de caractères qu'il a commandés: type et grandeur de fonte, espacement proportionnel, largeur des marges, soulignés, italiques. Précisons que cette fonction n'est accessible que dans la mesure où l'ordinateur de l'utilisateur dispose d'une carte graphique.

D'ailleurs, pour bénéficier à plein de toutes les capacités de Textmate, l'utilisateur a avantage à posséder un ordinateur bien équipé avec disque dur, 640 Ko de mémoire et carte graphique. En effet, Text-

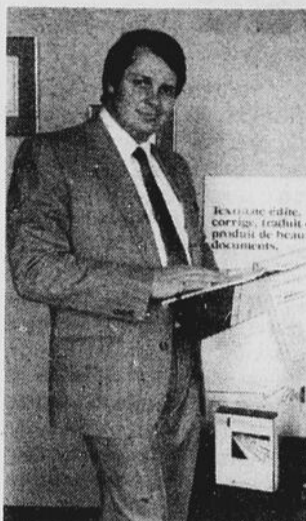


Photo: Jean-Guy Paradis

Textmate se situe d'emblée parmi les meilleurs logiciels de traitement de texte de l'heure: WordPerfect, MS Word, Visio4. Sur la photo: Claude Roy, président de Logibec qui a conçu Textmate.

mate vient équipé avec trois aides très commodes: dictionnaires orthographe, de synonymes et antonymes, enfin de traduction, tous bilingues, plus un conjugeur de verbe. Pour avoir un accès toujours immédiat à ces aides, un disque dur s'avère commode.

Toutefois, l'ensemble du logiciel demeure tout à fait satisfaisant sur un système doté uniquement de deux lecteurs de disques souples.

### Fonctions puissantes

La fonction de macro-commandes est une merveille. On peut programmer des séries interminables de fonctions avec une aisance remarquable. Par exemple, le vérificateur d'épellation peut être rendu automatique, de telle sorte qu'aussitôt que l'utilisateur commet une faute orthographique, le logiciel émet un son d'avertissement (une fonction habile, d'ailleurs).

Or, avec une courte programmation de macro-commande, l'utilisateur peut faire en sorte que le dictionnaire produise immédiatement dans une fenêtre une série d'alternatives au mot mal épilé. Il serait tout à fait indiqué, d'ailleurs, que les producteurs du logiciel incluent une section à la fin de leur manuel, qui se présente comme un bref cours qui indique, par plusieurs exemples, comment l'utilisateur peut tirer avantage de toutes les fonctions avancées de Textmate.

Trop souvent, pour bénéficier de ces conseils, les usagers doivent acheter des livres en librairie à prix élevé alors qu'il serait très simple pour les concepteurs de guider l'utilisateur dans cette voie.

Outre les fonctions plus éclatantes dont nous avons fait état jusqu'ici, il faut dire que Textmate s'occupe de l'ABC du traitement de texte et de l'édition électronique d'une façon totalement satisfaisante. N'en relevons que quelques-unes.

On peut reformater des paragraphes à volonté dans le corps d'un texte, les commandes d'effacement se font en un tournemain et les références en bas de page s'effectuent comme un charme.

On peut créer des titres qui se répètent automati-

quement de page en page et on peut produire jusqu'à six colonnes indépendantes de texte. Grâce à une ligne de statut très bien détaillée, on sait toujours où on en est dans son texte, si une page possède un titre courant en haut ou en bas de page.

Nous n'avons pu tester les routines d'installation d'imprimantes, un point d'achoppement fréquent pour les producteurs de logiciels. Cette impossibilité nous a également empêchés de tester la fonction de courrier automatique. Nous devons donc, à ce

chapitre, donner au producteur le bénéfice du doute.

Signalons quelques carences, qui sont plutôt des bévues qui pourraient être rapidement corrigées. D'une part, la commande pour effacer un champ qu'on a défini pour le déplacer n'est pas évidente. Nous l'avons découverte par hasard; ce qui signifie que la documentation aurait avantage à la préciser.

La façon un peu insuite avec laquelle Textmate définit séparément la feuille d'abord et, ensuite, la page de travail, gagnerait à être

explicitée. Enfin, la production de l'apostrophe ne respecte pas la norme «Selectric» IBM, alors que tous les autres accents la respectent. La compagnie aurait avantage à vérifier ce détail qui peut s'avérer irritant pour quelqu'un qui dactylographie d'une façon professionnelle.

Outre ces scories, Textmate est un produit qu'on peut recommander sans hésitation. A 395\$, c'est une belle affaire.

**YAN BARCELO**

T-9 LES AFFAIRES, samedi 4 juin 1988

VERS UN AUTRE SUCCÈS ...

---

## SALON INTERNATIONAL de L'INFORMATIQUE et du BUREAU de MONTRÉAL

8, 9 ET 10 JUIN 1988  
PLACE BONAVENTURE  
MONTRÉAL, QUÉBEC

**NE RATEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE DE VOIR, COMPARER ET ACHETER LES PLUS RÉCENTS PRODUITS D'INFORMATIQUE ET DE BUREAUTIQUE.**

- TOUS LES TYPES D'ORDINATEUR
- LOGICIELS
- ÉQUIPEMENTS PÉRIPHÉRIQUES
- COMMUNICATION
- SERVICES
- ÉQUIPEMENTS ET FOURNITURES DE BUREAU
- MOBILIER

- SIIM 88 - LE PLUS IMPORTANT SALON D'INFORMATIQUE AU QUÉBEC
- CONFÉRENCES DE L'ACI, LE JEUDI 9 JUIN - INFORMATION: (514) 662-1420 RÉSERVÉ AUX GENS D'AFFAIRES DE 18 ANS ET PLUS

Gagnez un Macintosh™ Plus Gracieuseté du **SIIM88** et de **MICRO BOUTIQUE**



Détails au stand #430

PARRAINÉ PAR



L'Association Canadienne de l'Informatique

ORGANISÉ ET PRODUIT PAR



(514) 288-8811  
(416) 274-5505

EN COLLABORATION AVEC

**INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE**

# La politique des partenaires commerciaux change les règles du jeu à Québec

Avec la nouvelle politique des "partenaires commerciaux" à Québec, d'autres multinationales qu'IBM fourniront des biens et des services informatiques au gouvernement. On peut toutefois se demander si, à terme, cette politique ne nuira pas au développement des PME informatiques québécoises, qui seront de plus confrontées au libre-échange.

Pour obtenir des contrats de Québec, une entreprise doit désormais être "partenaire commercial".

Cela signifie que sa balance économique doit être positive au Québec, avec des dépenses supérieures à ses revenus.

Pour établir cette balance, le gouvernement du Québec considère l'ensemble des activités d'une entreprise, et non plus seulement ses seules activités manufacturières ou ses seules activités dans le secteur concerné par tel achat.

La compagnie américaine NAS (National Advanced Systems), présentement fournisseur accrédité du gouvernement du Québec, va devoir devenir "partenaire commercial". Cela signifiera pour elle augmenter sensiblement sa présence au Québec, notamment en termes de R&D et d'emplois de haute technologie. Avec IBM, NAS a obtenu le contrat de 17M\$ pour les deux ordinateurs de grande puissance installés début 88 aux ministères des Communications et du Revenu.

Plus de joueurs  
Si les pourparlers actuels aboutissent, d'autres multinationales, comme DEC, Hewlett-Packard ou Unisys, pourraient accroître leur présence au Québec pour obtenir elles-aussi des commandes informatiques du gouvernement. Ainsi, DEC n'aurait pu avoir le contrat d'un grand ordinateur pour le gouvernement du Québec si elle n'avait pas créé à Hull un centre de service à la clientèle, un investissement de 16M\$ annoncé récemment.

Quant à IBM, par sa présence à Bromont, elle demeurera un "partenaire commercial" du Québec, donc un fournisseur gouvernemental. Toutefois, on peut prévoir que sa part du gâteau va diminuer, d'une part à cause de la concurrence des autres multinationales et, d'autre part, à cause de la prochaine atténuation de la sacrosainte règle de la compatibilité avec IBM.

IBM a fourni la quasi totalité des ordinateurs de grande puissance du secteur public. Au niveau des micro-ordinateurs, le gouvernement exigeait jusqu'ici la compatibilité avec le PC d'IBM, sauf dans les directions des communications, généralement équipées en Macintosh d'Apple.

Faute de statistiques officielles, il est impossible de préciser la part dévolue aux fabricants québécois en micro-informatique. Selon Jean-Pierre Delwasse, sous-ministre adjoint aux technologies au ministère des Communications, les principaux fournisseurs de micro-ordinateurs sont des fabricants québécois comme AES Data (désormais XIOS Systèmes), Comterm ou Ogivar. «Nous favorisons les fabricants québécois mais ils se favorisent eux-mêmes car ils sont très compétitifs», précise-t-il.

Le ministère juge que la politique des partenaires commerciaux ne nuira pas aux PME québécoises. Celles-ci «sont présentes dans des créneaux de la micro-informatique mal couverts par les multinationales. Nos PME ne sont généralement pas dans les secteurs de la mini-informatique ou de la maxi-informatique, fiefs des multinationales», précise M. Delwasse.

On peut cependant se demander si, par l'effet combiné de cette politique et du libre échange avec les États-Unis et avec les autres provinces, il sera enco-

re possible au gouvernement du Québec de donner un vrai coup de pouce à une PME québécoise, comme il l'a fait pour les compagnies Becterm et Comterm, par exemple. Comterm a réalisé un terminal de type 3270 compatible avec les nouvelles technologies IBM, alors que Becterm a obtenu un contrat d'environ 750 000\$ avec Communication-Québec.

Pourtant, l'industrie québécoise a encore besoin du marché gouvernemental pour se renforcer. Selon des calculs du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec (MICQ), la part du Québec dans les livraisons d'équipements de bureau au Canada, montée à 31% en 1979 avec le succès de Micom et d'AES Data, est retombée à seulement 12% depuis 1984, avec la fin de la production de machines à écrire électriques IBM à Bromont. Pour l'ensemble de l'industrie électronique, la part du Québec est de 22% grâce à sa spécialisation en télécommunications.

**MARIE-AGNÈS THELLIER**

## 5 000 \$ en bourse

Étape importante de votre cheminement de carrière, un «PRIX RELÈVE D'EXCELLENCE» consacre votre potentiel exceptionnel.

Âgé d'au plus 35 ans et diplômé HEC, vous avez à votre actif des réalisations d'importance et recherchez la reconnaissance publique de vos mérites.

Posez votre candidature avant le 30 juin 1988 dans une ou plusieurs des cinq catégories suivantes:

- organisme public ou parapublic
- organisme à but non lucratif (temps plein ou partiel)
- entrepreneur
- PME (chiffre d'affaires annuel inférieur à 15 000 000 \$)
- grande entreprise

Chaque lauréat se verra remettre un trophée et une bourse de 1 000 \$ lors d'un petit-déjeuner le 21 octobre prochain au «Grand Hôtel».

Obtenez votre questionnaire de mise en candidature en appelant au (514)340-6028.

### Parrains d'honneur:

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Industrie et du Commerce

BANQUE NATIONALE



## PRIX RELEVÉ D'EXCELLENCE 88

**Président d'honneur:**  
M. Pierre Shooner  
Président  
et Chef de l'exploitation  
du Groupe Coopérants

**Président du jury:**  
M. Guy Bonneau  
Président  
Artopex International Inc.

**Membres du jury:**  
M. Raymond Chaussé  
Professeur  
École des Hautes Études  
Commerciales

Mme Paule Doré  
Directrice Générale  
Chambre de Commerce  
de Montréal

M. Yves Gougoux  
Président et Chef de la Direction  
Le Groupe BCP

M. Gilles Labbé  
Vice-Président  
Administration et Finances  
Héroux Inc.

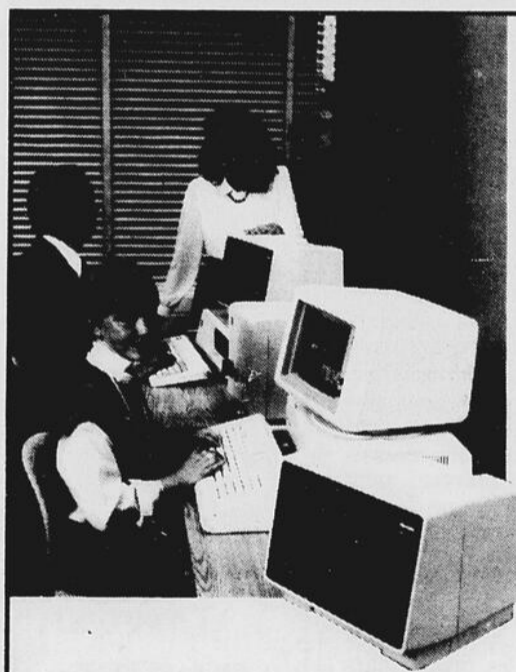
M. Yves Lacaille  
Président Directeur Général  
Lacaille, Ouellette Inc.

M. Jean La Couture  
Président Directeur Général  
Le Groupe Mallette

M. Michal Lablanc  
Président et Chef de la Direction  
Inter-Canadien

Mme Nicole Sauvé  
Vice-Présidente  
Administration et Finances  
Via-Rail

M. Serge Therrien  
Éditeur délégué  
Journal Finance



### Traitement de texte

- Editexte
- WordPerfect
- Wordstar
- DisplayWrite 3
- Visio 3
- Texte 4
- Xytexte
- MultiMate
- DisplayWrite 2
- DisplayWrite 4
- Visio 4
- Texte 6
- Traitement de fichiers

### Logiciels intégrés

- Lotus 1-2-3
- Framework 1
- Symphony
- Framework 2

### Bases de données

- DBase II
- DataEase
- DBase III
- Suivi de dossiers

### Autres cours

Demandez notre brochure pour information détaillée

(514) 343-4611

CENTRE DE FORMATION  
**Microcode**

8400 Décarie  
Ville Mont-Royal, Qc  
H4P 2N2

LES DIPLÔMÉS HEC

Après avoir étudié dans un texte précédent (TECHNOLOGIES, 2 avril 88) les moyens «logiciel» de faire converser un Macintosh et un IBM PC, voici que nous voyons quelques moyens «machinerie» de le faire.

Le principe qui sous-tend cette approche est simple: il s'agit d'ajouter au «moteur» de votre Macintosh un deuxième «moteur» MS-DOS. Au moment de passer en mode MS-DOS, vous voyez apparaître à l'écran de votre Mac le symbole ">" bien connu du IBM PC.

**Solution Apple**

La première solution, et la moins chère, est celle que met de l'avant Apple elle-même. Ainsi, pour faire fonctionner un programme de type MS-DOS, il faut d'abord que l'appareil Macintosh y ait accès.

En somme, il faut que ce logiciel se retrouve sous un format compréhensible pour l'appareil Apple. Pour l'assurer, on greffe au Macintosh un lecteur externe qui lance à un coprocesseur de type IBM inséré dans le Macintosh le logiciel et les fichiers en question. L'ordinateur Apple devient ainsi deux appareils en un.

**LES MODES D'ÉCHANGE SE MULTIPLIENT**

**Faire converser Apple et IBM (2)**

Dans le cas du Macintosh Plus, le plus petit appareil Apple disponible, cette transformation de l'engin interne se fait en un tournemain: il suffit d'insérer un plaquette de circuits. Deux mondes parallèles habitent ainsi votre Mac et le logiciel courant appelé **Switcher** vous fait basculer de l'un à l'autre.

D'un côté, vous oeuvrez en mode IBM, de l'autre, en mode Apple; vous pouvez ainsi faire passer les fichiers de l'un à l'autre. La solution Apple coûte 225\$ pour la carte **Mac II PC Drive Card**, à laquelle il faut ajouter le lecteur Apple externe de format IBM de 5,25 pouces, qui se détaille environ 600\$.

**Perfektek**

Une deuxième solution est celle de la carte **Perfektek**, qui se détaille 1 000\$ pour le Mac Plus et 1 020\$ pour le SE. Le Macintosh SE est l'appareil qui rend la conversion la plus facile puisqu'il prévoit l'espace pour une carte d'interface qui prend sa place toute désignée dans l'appareil.



On trouve des moyens de communication Mac-PC surtout sur le Mac. Il existe toutefois une carte pour le PC, appelée **Copy II PC Deluxe**, qui lit et crée des fichiers Mac directement sur le PC.

En plus de transformer votre SE, cette carte d'interface rajoute deux connecteurs de type sériel à votre nouvel «IBM». Vous pouvez alors y brancher une imprimante de type **Epson** et un modem. Votre «IBM» pourra alors communiquer avec le monde extérieur.

D'autre part, **Perfektek** est la seule carte d'inter-

face qui permet de brancher un lecteur de 3,5 pouces Apple et de le faire reconnaître comme un lecteur IBM; un avantage majeur.

**AST**

La solution proposée par **AST** est aussi intéressante, voire plus flexible. Les cartes d'interface **AST**, soit les **Mac 86** et **Mac 286**, sont toutes deux capables de s'adapter à l'ajout de lecteurs externes Apple ou Dayna. La carte **Mac 86**, qui s'adresse au Macintosh SE, transforme ce dernier en **IBM XT** et coûte 1 000\$; de son côté,

la carte **Mac 286**, qui contient un micro-processeur Intel 80286, s'adresse au Macintosh II et le transforme en **IBM AT**. Cette dernière se détaille 2 500\$.

A l'aide de «**MultiFinder**», le dernier système d'exploitation pour Apple Macintosh, les fonctions de chargement en mémoire de plusieurs programmes sont possibles.

Un peu comme avec «**Switcher**», vous allez et revenez d'un système d'exploitation à un autre, selon vos priorités. Un co-processeur numérique est une option souhaitable pour la carte **Mac 286** pour les usagers qui désirent profiter de traitements plus rapides du AT.

Les produits d'**AST** sont compatibles avec **Appleshare** et **Tops**, les logiciels de réseau reliant les appareils Apple et IBM

**Soft PC**

Enfin, il y a la solution **Soft PC**. Elle est la plus nouvelle et peut-être aussi la plus intéressante; mais elle n'est pas disponible encore. **Soft PC** prend avan-

tage du fait que le micro-processeur qui fait tourner le Macintosh II est un des plus puissants de l'heure.

Plutôt que d'encombrer la boîte du Mac II avec de la quincaillerie, il simule par logiciel le **IBM XT**. Plus besoin de carte, simplement d'une disquette. Cette solution vous permet alors de placer sur votre disque rigide les deux systèmes d'exploitation.

Qui plus est, **Soft PC** est compatible **TOPS**, **Appleshare** et **Windows**. Ceci signifie que la souris Macintosh est supportée en environnement **Windows**. La version que nous avons évaluée ne supporte pas encore l'écran couleur du Macintosh, non plus les fonctions d'édition «couper», «copier», «coller», si appréciées des usagers Macintosh.

**GUY-MARIE JOSEPH**

(Expert-conseil chez **GMJ consultation**)

**PHILIPPE AQUIN**

(Président de **Logiforce**, firme spécialisée en Macintosh.)



**INFORMATIQUE Pro&Format**

sera votre nouvel outil pour résoudre vos problèmes informatiques!

**COURS DÉBUTANT PROCHAINEMENT**

• Lotus 1-2-3 • dBase III • Word Perfect

Introduction au micro-ordinateur

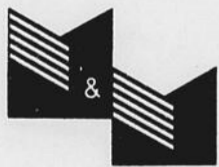
Profitez vous aussi de...

**TOUTE UNE EXPÉRIENCE DE FORMATION!**

Soyez productif dès maintenant!

1173, boul. Charest o., suite 350

681-9605



**VOUS AVEZ DU PERSONNEL DE QUALITÉ**

...

**data\* NOUS VOUS ASSURONS UNE FORMATION DE QUALITÉ**

\*MONTPETIT & MONTPETIT DATA INC.

TRAITEMENT DE TEXTES -Systèmes dédiés  
-Micro-Ordinateur

TRAITEMENT DES DONNÉES  
PAGE MAKER / IMPRIMANTE AU LASER

**GROUPE — SEMI-PRIVÉ — PRIVÉ — PERSONNALISÉ**

272-0072

\* Service de placement de personnel temporaire et permanent



**Collège de Bois-de-Boulogne**

*L'éducation des adultes*

**POURQUOI PAYER D'AVANTAGE POUR LA FORMATION DE VOTRE PERSONNEL EN MICRO-INFORMATIQUE ?**

LE COLLÈGE DE BOIS-DE BOULOGNE offre, à l'intention des entreprises, des ateliers de formation sur mesure:

- nos conseillers en informatique vous rencontrent pour établir, selon vos besoins, le canevas de formation
- nos formateurs proviennent directement de l'industrie et travaillent quotidiennement avec le logiciel qu'ils enseignent.
- les ateliers peuvent se donner en entreprise ou dans nos laboratoires selon l'horaire qui vous convient.

Coût de chaque atelier réparti sur 2 jours ou 5 rencontres: 980 \$ groupe (maximum 15 personnes).

Ces ateliers sont également offerts au collège, les fins de semaine. Le coût par personne est de 100 \$.

Plusieurs organismes importants de Montréal ont déjà profité de cette formation. Pourquoi pas vous ?

**LISTE DES ATELIERS OFFERTS**

- Initiation à la micro-informatique
- Le système d'exploitation du IBM-PC(PC-DOS et MS-DOS)
- Le langage C, niveau I
- Le langage C, niveau II
- Lotus 1-2-3, niveau I
- Lotus 1-2-3, niveau II
- dBase III PLUS niveau I
- dBase III PLUS, niveau II
- dBase III PLUS et utilitaires
- SYMPHONY, partie I
- SYMPHONY, partie II
- Les réseaux
- L'édition VENTURA, niveau I
- L'édition VENTURA, niveau II
- Le logiciel comptable ACC PAC
- GEM ET AUTOCAD

**COLLÈGE DE BOIS-DE-BOULOGNE**

10555, Bois de Boulogne, Montréal, H4N 1L4

TEL: 332-3000 poste 399

LES AFFAIRES, samedi 4 juin 1988 T-12

**Gagnants Octas**

Le 14 mai dernier avait lieu au Hilton de Québec la remise des trophées Octas. C'était la deuxième édition du Gala de l'excellence en informatique, déjà devenu le principal événement du genre dans le milieu informatique québécois.

Dix-sept finalistes se disputaient six prix. L'Octas de l'organisation est allé à la Régie de l'assurance automobile du Québec, celui de la relève à Hydro-Québec, celui de la technologie au Centre de traitement de l'information de l'Univer-

sité Laval, celui de la formation à la Faculté d'administration de l'Université Sherbrooke, celui de la réussite internationale à Produits MKS; enfin Groupe DMR s'est mérité le grand prix de l'excellence.

**Les ordinateurs neuroniques s'implantent**

(BusinessWeek) -- Les réseaux artificiels neuroniques (TECHNOLOGIES, 3 oct. 87) gagnent lentement du terrain. Ces réseaux sont les seuls à pouvoir imiter des fonctions humaines

synthétiques comme l'auto-apprentissage et la reconnaissance instantanée de formes.

Nestor Inc., une compagnie de Providence, au Rhode Island, vient de mettre au point un logiciel qui permet à un usager de simuler un circuit neuronique sur un simple micro-ordinateur. Il s'agit en fait d'un logiciel de développement qui permet de mettre au point des applications pratiques pour des réseaux neuroniques.

Par exemple, on peut leur faire effectuer des analyses d'image, convertir des notes écrites à la

main en documents numériques ou encore faire l'évaluation de facteurs de risque dans des situations ambiguës.

Bien qu'il existe présentement environ quinze produits de simulation neuronique sur le marché, aucun ne peut prétendre à la versatilité du Nestor Development System. Celui-ci, qui se vend 8 000\$, intègre différents modèles de réseaux neuroniques et, selon les besoins de l'application, c'est le système lui-même qui décide quel type de réseau est plus approprié. D'ailleurs, le système est tellement facile d'usage, semble-t-il, que

même des non-initiés peuvent en tirer parti.

**Y a-t-il un transordinateur dans votre futur?**

Dataquest -- Inmos Corporation, de Californie, a introduit le «transputer», un microprocesseur destiné à doter l'ordinateur de bureau de la puissance d'un super-ordinateur.

Des transordinateurs liés en un réseau vont bien au-delà du concept «un ordinateur/un usager», hérité du PC, et font en sorte qu'un seul usager a accès à plusieurs proces-

seurs simultanément. La firme Dataquest, analyste de marché en Californie, croit que ces transordinateurs sont appelés à jouer un rôle majeur dans l'industrie de la micro-informatique.

**Pierre Deschamps chez SNC**

Pierre Deschamps vient tout juste d'entrer en fonction à titre de vice-président sénior responsable du développement, chez SNC. M. Deschamps était précédemment vice-président des ventes internationales chez AES Data (aujourd'hui Systèmes XIOS).

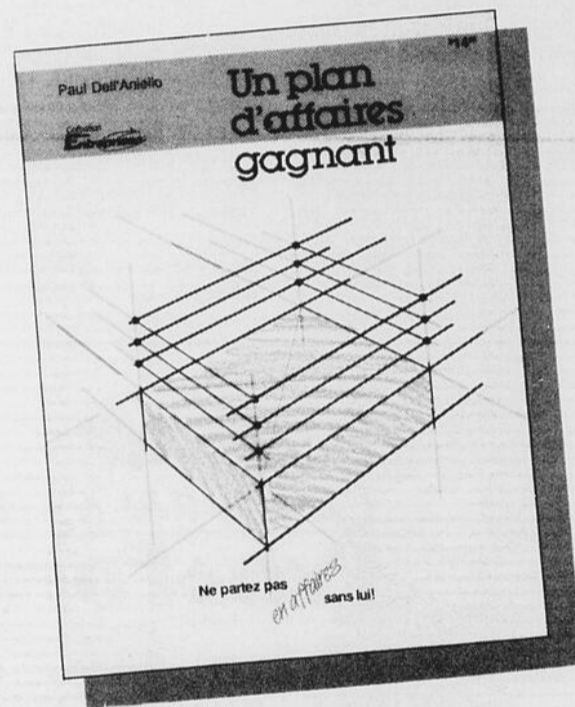
# Apprivoisez vos puces!

L'ordinateur (et ses puces!) est un allié de taille pour la PME. Encore faut-il le doter d'outils fiables pour s'en servir efficacement. Parmi les outils essentiels, un nom sur lequel on peut compter: le logiciel de comptabilité générale **Avantage**. Conçu spécialement pour répondre au besoin de la PME, fonctionnel, simple à utiliser et disponible à un prix concurrentiel, il vous fournira rapidement toute l'information nécessaire à une saine gestion. Et, une fois les puces de votre ordinateur apprivoisées, leur habileté en comptabilité vous sera indispensable!



**Si l'efficacité vous démange...**

228, rue Proulx, Suite 106, Ville Vanier, (Québec) G1M 1W7 Tél.: (418) 683-4439  
6830, Jarry Est, Suite 218, St-Leonard, (Québec) H1P 1W3 Tél.: (514) 328-7108



Voici un outil de travail dont l'aboutissement est un plan d'affaires détachable, complet et très soigné graphiquement. Tous les aspects théoriques concernant le lancement d'une entreprise y sont abordés. Auteur de renom, directeur de la chaire de management de l'UQAM, cofondateur du Salon de la P.M.E., Paul Dell'Aniello, Ph.D., s'intéresse depuis plus de 15 ans à tout ce qui touche le sujet.

**UN PLAN D'AFFAIRES GAGNANT**  
par Paul Dell'Aniello **14,95\$**

Adressez votre chèque à  
**PUBLICATIONS TRANSCONTINENTAL INC.**  
449, rue Ste-Hélène, bureau 300  
Montréal, Qc H2Y 2K9

Pour un service rapide: (514) 845-7734 ou sans frais: 1-800-363-6737

Je désire commander:  
**Un plan d'affaires gagnant — 14,95\$**  
Veuillez ajouter 1,25\$ pour les frais postaux

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Chèque ou mandat de poste  
 Carte de crédit  Visa  Master Card  American Express

Numéro de carte \_\_\_\_\_ Date d'expiration \_\_\_\_\_

AFF:6